

RA T'UTSA GE HINDÄ JA

HINTO TSA TO DA
MÄDI PA GI NXADI
NU MU HINGI
NXQTHO RI
NDO'YO.

HINTO DÄ MATI'Ī
PA GI KUTĪ HA
KUTĪ NGOTHO YA
JÄI NU MU THÄNDI
GI N'ANYO DI GE U.

HINTO TSA TO DA
MATI'Ī RA
NT'QTHE NUMU
GAR MB'ECHU.


HINTO TSA TO DA
MATI'Ī RA M'EFI
NUMU YA GAR TA
JÄI.



Te me Ä RA T'UTSA?

Ra t'utsa ge hingi nhe n'a ra jäi di ge u hñätho ne n'anyo ya m'ui u mupu ka hnini hñätho ne neu m'ui ka ya ngotho ta hnini, n'an'yo ra jäi ne hanja ra thäti, ra j'eya, ne ra nfeni, ra m'ui, ha ua hingi hä ra bojä, ra m'ui nzaki, ra n u, ra hñä ä ñä, ra nijä ha pa, ne ra nfeni, ha nthäti ua hingi nthäti ne ma ra.

RA T'UTSA GE XI YAPU HÄ BA EHE MA YAMU KA MA THOGIHU M'UI. TETUPU HA THOGI KA YA NGUU MENGU, KA YA NGUU NXADI, KA YA M'EFI, KA YA Ñ'U NE NGOTHO PU HA M'UI YA TSAYO.



Te me Ä ra CONAPRED

Ra nzayo hmuntsi pa di nu hin to dä t'utsa (Conapred) gen'a ra nguu nzayo ngatho M'onda, hä ra tse_udi matbi pa hinto dä t'utsa, ne di rangutho ya m'etsi di m'ui.

GE XA FÄDI GE
THÄMBI U TE PETSĪ YA
JÄI NE HINGI T'ÜNI U
RANGUTHO YA METI
NGU JA U MA RA.



*Ngotho ya jäi di petsihu
ha dar menguhu, xi di
n'an'yohu ma jäihu ma
m'uihu, ngu jä ya xi ya za.*

www.conapred.org.mx

Otomí del centro
Traducción:
Petra Benítez Navarrete



CONSEJO NACIONAL PARA
PREVENIR LA DISCRIMINACIÓN





Ra Conapred hoki xangu ya m'efi pa hindä t'utsa ko ngotho ya tse_{di} ya hñänsü, nzaya mupu ka ya hnini.

Ra ya m'efi gehi'a mukua:

DI HÑÄ RA NGOXTE NE YA ÑÄKI di ge ya t'ot'e t'utsa u te hoki ya nzaya rase ngotho M'onda,

YA HÑÄ RA NGOXTE NE YA ÑÄKI GE TSA
DÄ HOKI KA RA HEM'I, M'EHNI PA
YAPU, NE DI HÑÄ KA YA ÑÄGU UA KA YA
NGUU NZAYA YA JÄI CONAPRED

Ra ya jäi ua ya hmuntsi mengu M'onda tsa da goxte pa di tsutbi u to utsa ya jäi ka ra hnini M'onda.

- Da thoki ne dä t'üdi **ya hem'i nfädi ka ya nguu nxadi**.
- **Da nja ra ñäki m'efi, te dä t'üti ne dä nxadi pa xi di** bātho hanja ga thoki ra nfädi: nde ra hmuntsi nxadi kon ge ra nxadi internet.
- **Di thoki ra nt'üdi m'ää ngotho ya pa** ngotho ha ja ya nt'üdi pa di nfädi.
- Di t'üni ngotho ha di thoki ya hem'i **Ka ra nguu hem'i (Cedoc)**.
- **Di thoki ra nfädi** di ge ra t'utsa ya tsix nzaya, ka ya bojä, ka ya m'ui hnini, ka ya m'ui hñätho, ka ya nijä, ya tsutbi, ne ma ra.
- **Di mbeni ne di thoki** ya hñä **hmända** ha di tutsi ya nxadi hindä tsam'i.
- **Di m'ä ya tsitsi nzaya** ge da t'üdi hanja di **rangutho** ngotho ya jäi.
- **Di nfoxhu konge ngotho ya nguu nzaya**, ha di thoki u ja ka ya hnini pa ha di thoki ha dä njapi, ne ko te di hoki ya t'ot'e pa hinto dä nt'utsa.



iKuat'i ka ra rangutho ne ha hindä t'utsa!



CONSEJO NACIONAL PARA
PREVENIR LA DISCRIMINACIÓN



Dante 14, col. Anzures,
del. Miguel Hidalgo, 11590 México, D.F.



Tels.: **(55) 5262 1490**
Lada sin costo en México:
01 800 543 0033



Visítanos en **www.conapred.org.mx**



Síguenos en twitter **@CONAPRED**



y **facebook.com/CONAPRED**

Todos los servicios del Conapred son gratuitos